

第 3 課

教導民眾認識上帝的話語

經 文 以斯拉記七：6～10、尼希米記八：1～8

金 句 上主啊，求你教導我法律的真義，我願意始終遵守。（詩篇一一九：33）

教學主旨 以斯拉記第六章說明耶路撒冷聖殿終於建造完成，除了舉行獻殿以外，流亡歸來的以色列人民在次年也舉行了返鄉後的第一次逾越節。然而，所有的以色列人在猶大的各城各鄉安頓下來後，召開民眾大會，由以斯拉向民眾宣讀摩西法律。依照摩西法律規定，在新年的時候，要吹號角，大家聚集敬拜上帝，就在這敬拜當中，宣讀摩西法律中的一部分。教導民眾重新認識上帝的話語是非常重要的——一門功課，也是今天的基督教會該有的認知。

教學目標

- 了解以斯拉宣讀失傳已久的律法的信仰意義。
- 明白當時以色列人接受教導與激勵。
- 回應巴克禮用白話字讓台灣人可以用自己的語言讀聖經的意義。
- 用感謝的心，領受上主用不同的管道讓我們傳承信仰。

信仰人物 最早在台創辦神學教育的巴克禮牧師

故事

本課詩歌 宣揚主真理（台語）



教師研經

一、經文背景

本課兩處經文的主角都是以斯拉。第一段經文記載在以斯拉記七：6～10，這段經文交代了以斯拉的背景（族譜），以及他為何和如何回到耶路撒冷。第二段經文則是尼希米記八：1～8，這段經文記載以斯拉回到耶路撒冷以後，在住棚節向回歸的人所做的一次宣講律法的過程。

以斯拉記以及尼希米記這兩卷經書，在希伯來聖經傳統上被歸為一卷，並做為歷代志的附錄，因此學者通常以「以斯拉—尼希米」加以稱呼。以斯拉—尼希米的敘事是由他們兩人的回憶錄（以斯拉的回憶錄記載在以斯拉記第七至十章、尼希米記第八至十章，而尼希米的回憶錄記載在尼希米記第一至七章、第十一至十三章），以及被擄後歸回故鄉的以色列人名單，和波斯帝國的公文書等資料組成。以斯拉記第一至六章是前情提要，記載公元前538至516年之間，因著波斯皇帝塞魯士王的詔書，以色列人第一代回歸者重建聖殿的過程。緊接著是以斯拉記第七章至尼希米記第十三章，主要是在描述波斯帝國亞達薛西一世在位期間（公元前465至424年），上主如何透過文士以斯拉與猶大省長尼希米的努力，接續第一代返鄉者設巴薩與所羅巴伯的工作，重建耶路撒冷聖殿和聖城，以及重新聚集猶太社群。

信實的上帝的應允

當我們讀完以斯拉—尼希米之後，大致上會得到幾個印象：

在波斯帝國宗教寬容的政策下，開始釋放被擄的以色列人返鄉，並幫助他們在耶路撒冷完成聖殿和城牆的重建工作。然而耶路撒冷的猶太社群雖獲建立，然而在第一代領導者離開之後，由於整個社群持續處在敵意的環境裡（參考尼希米記第二、四章），甚至社群內部也因為宗教與族群混合而顯得脆弱且時有衝突（參考尼希米記五：1～5；十三）。因此在事隔多年後，上帝再次興起第二代領導者回到耶路撒冷去重建整個社群。

以斯拉與尼希米這兩位領導者的個性與工作重點各不相同。尼希米正直廉潔，不怕威脅，但又顯得固執強硬。他的工作傾向政治與社會層面的改革，興建城牆，並在城內安置一定數量的居民，保衛城的安全，又要求恢復久未實施的社會制度，例如禧年、供養利未人、禁止放高利貸等。而以斯拉則是敬虔又有行動熱誠，他的工作聚焦在宗教改革，教導人民再次完整的認識摩西律法，並且按照律法規定過日常與宗教生活。

從他們改革的內容看來，改革的重點在革除所有造成宗教混合與族群混合的因子、重建聖殿的獻祭制度，並要求人民重新立約嚴守摩西律法，好讓過去祖先因得罪上主，導致上主懲罰而亡國被擄的屈辱不再發生。不過他們兩人彼此的關係不明，有學者甚至認為這

兩位強勢的領導者之間可能有摩擦。

整個敘事的背後有位隱身的主宰，亦即推動耶路撒冷社群重建的不是以斯拉、尼希米，更非塞魯士王與亞達薛西王，而是上主。信實的上主帶領他的子民從被擄之地返鄉，並且繼續在返鄉後度過更困苦的時期，透過先知、祭司與他呼召的領導者，幫助眾百姓。

此外，由於這兩卷經書似乎有一些事件的時序錯置，加上當時先後出現3位名叫亞達薛西的波斯王，因而雖然我們知道尼希米的第一任期是在公元前445至433年（即亞達薛西王20至32年），但對於尼希米的第二任期與以斯拉到達耶路撒冷的時間就無法完全確定，而關於時間點的討論，將會影響我們對經文大綱的理解。目前學界有幾個主要的假說，這些推測都有根據但也有無法完全解釋之處：

第一個假說，是依據經文脈絡推測「亞達薛西」即「亞達薛西一世」，也就是說以斯拉是在亞達薛西在位第七年抵達，也就是以斯拉比尼希米早13年到達耶路撒冷（參考以斯拉記七：7～8），然後在尼希米到達後不久完成工作（參考尼希米記第八～十章）。不過這卻可能暗示在尼希米到達以前，以斯拉早先的工作失敗或停頓延遲很久，然而經文本身並未給讀者這樣的印象。

第二個假說，則是推測尼希米第七章7～8節所說的是「亞達薛西二世」在位的第七年，但如此一來，以斯拉到達耶路撒冷的時間延後到公元前398年，那麼經文裡相關人物的年紀顯得太老而不太合理，且那時尼希米則已經消逝。此外，某些可靠的經文抄本相關資訊分析結果顯示，以斯拉到達耶路撒冷之前，他原被指派辦理的宗教制度建立工作已經完成，那麼他這麼慢才前往似乎沒有道理。

第三個假說，則認為以斯拉在尼希米第二任期初期抵達（公元前428年，即亞達薛西一世37年），這個假說讓經文時序變得合理，甚至解決前兩個假說無法解釋的部分，但是這個假說的問題在於，假定以斯拉記第七章7至8節提及的亞達薛西（一世）第七年的「第七」可能是37的誤植，而使得其他學者質疑修訂經文是否合宜。

若選擇假說一與三做為經文內容排序的基礎，則以斯拉—尼希米的經文大綱大致如下：

假說一：以斯拉在公元前457年到達	假說三：以斯拉在公元前428年到達
塞魯士王下達歸鄉重建聖殿詔書（以斯拉記一：1～4）	
百姓預備回歸故土（以斯拉記一：5～6）	
回歸者重建祭壇與聖殿根基（以斯拉記一：7～六：22）	
以斯拉回歸故土建立制度並抵擋與外族通婚的衝突 （以斯拉記七：1～十：44）	尼希米接獲耶路撒冷同胞求告 （尼希米記一：1～3）

尼希米回歸，重修城牆 (尼希米記一：1～七：5)	尼希米取得王的詔書返回耶路撒冷（尼希米記一：4～二：11）
回歸者名單 (尼希米記七：6～72；與以斯拉記二重複)	尼希米率領百姓在困難中完成城牆重建工作，安排回歸者抽籤入住耶路撒冷，慶祝耶路撒冷城牆全部完工（尼希米記二：11～七：73；尼希米記十一～十二。尼希米記五：1～19為重建城牆期間的插曲，處理協助施工的貧困百姓控訴土地遭到有權勢者掠奪）
按《妥拉》（指摩西五經）慶祝城牆完成 (尼希米記七：73～十三：31)	尼希米第二任期（尼希米記十三：6）處理他離開耶路撒冷期間，城內發生的各項問題（尼希米記十三：4～31）
	以斯拉以波斯帝國猶大宗教事務特使身分帶領一批百姓回到耶路撒冷（以斯拉記七：1～八：31）
	以斯拉宗教改革第一步：宣讀並解釋律法，過住棚節期（尼希米記八）
	以斯拉宗教改革第二步：解決與外族通婚問題以及認罪禱告、重新立約（以斯拉記九～十；尼希米記九～十）

不論是依據假說一或者假說三的大綱分析，本課經文提到的宣讀與教導律法書的敘事，很明顯都是爾後以斯拉推行一連串宗教改革的基礎。

二、經文信息

根據第三個假說為基礎的經文大綱，我們很快理解尼希米以及以斯拉所要面對的困難。

當尼希米首先回到耶路撒冷的時候，距離第一批回歸者完成第二聖殿的建造已將近七十年。在這70年當中，回歸者的景況似乎日益敗壞。從尼希米第五章1至19節，以及尼希米記第十三章的敘事，很清楚可看出尼希米到達耶路撒冷的時候，整個猶太社群如同一盤散沙。如果再加上參考同時期先知瑪拉基的指控，看起來回歸耶路撒冷的整個猶太社群不論在宗教信仰與日常生活，確實是已經敗壞到急需重建的地步。這個社群似乎除了族群身分看起來像是上帝的子民之外，完全沒有活出他們確實是上主子民的樣式。甚至也因為廣泛的異族通婚（宗教領袖的家族也是如此），可能到最後連獲上帝揀選的族群身分記號都會消失。

因此尼希米與以斯拉的當務之急，就是重建一群聖潔的子民——不僅在族群上的分別、在宗教儀式上的潔淨，更是在日常生活上實踐律法。因此當尼希米完成硬體建設，緊急因應社群內衝突而提出某些解決方案之後，最重要的應該是以斯拉所帶來的軟體建設——律法書。

經文告訴我們以斯拉精通摩西律法，並且帶了一部律法書回到耶路撒冷。這部律法書應該就是摩西五經，或者是一部分摩西五經，也有些學者猜測可能是於被擄時期完成，有關聖殿獻祭及相關傳統的祭司文獻（P典）。

以斯拉宣讀律法的時候，經文顯示出群眾在宣讀過程或者宣讀完畢後哀傷哭泣（參考尼希米記八：9～11），但經文並沒有解釋為什麼他們會哀傷哭泣。或許眾人是因內心激動而哭泣，這樣的場景有如日本天主教小說家遠藤周作在《沈默》一書裡所描述的內容。兩位神父歷經艱難終於到達日本的小漁村時，這些已經很久沒有聽道、參加彌撒，或合宜地進行告解等聖禮的信徒村民，終於看到有神父來到他們當中，這讓他們既激動又熱切期待的場景很類似。

以斯拉當時也許是逐節宣讀，而當場有14位利未人分別向眾人翻譯以及解釋（參考尼希米記八：3、8）。我們不知道眾人是否完全沒聽過任何律法的教導，但是顯然有許多人已聽不懂希伯來語了。在歷經將近150年的亡國之後，尚能使用母語者，除了因為執行聖殿禮儀的需要而通曉希伯來語的祭司與利未人以外，一般人民恐怕寥寥無幾。因此，在場的利未人就肩負起翻譯與教導的工作，而翻譯向來是困難的工作，翻譯者必須對雙邊語言與文化有一定程度的瞭解，才能達到信、達、雅的地步。尤其是翻譯用語的選擇有時也代表一種神學的決定，這不是一件容易的工作。加上現場民眾可能提出問題，這些利未人甚至需要就問題提出合乎當時處境、文化與律法精神的解釋與原則，相信這些利未人必須具備智慧、經驗以及想像與創意。

我們看到教導者與學習者雙方的熱情與投入，讓這場神學講座是在高度期待中展開，又在滿滿的收穫與感恩中畫下句點。

無論如何，從這段敘事我們看到尼希米與以斯拉的工作逐漸邁向尾聲，而宣讀、翻譯和教導律法的過程，以及隨後與眾人重新立約，同時也是整個重建工作的高峰。

三、生活應用

最早在台創辦神學教育的巴克禮牧師

南部長老教會有一位非常重要的宣教師——巴克禮牧師（Rev. Thomas Barclay / Pakhek-lé Bók-su），他如同以斯拉一樣，具有豐富學識以及堅強的意志，並對宣講上帝的話有熱情與行動力（參考以斯拉記七：6、10、11）。

前台南神學院王貞文老師這樣形容巴克禮牧師：「被賦予的使命，主要是為逐漸拓展

的福音田園，訓練在地的工人，也就是教育台灣的基督徒成為傳道人。他以台灣日常生活裡活潑的語言『白話字』為教學的媒介，教導學生聖經教義、科學知識、新的世界觀。在幾位宣教師打下的基礎上，他開始建立有系統的神學教育課程，克服萬難、以身作則地教導。……巴克禮牧師繼續在台南工作，他是教育者、文字工作者、出版者、翻譯聖經的學者，更是一位關懷人群的牧者。」

巴克禮牧師投入神學教育，培育在地傳道者，讓他們能繼續使信徒明白上帝的話語，然而他也盼望信徒能自己認識上帝的話。巴克禮牧師在《Tài-oân-hú-siâⁿ Kàu-hōe-pò》（台灣府城教會報）發刊詞上這樣呼籲：「因為你們自己讀聖經、受聖靈的感動，雖然沒有人講道給你們聽，仍能明白上帝的旨意。……因此我們另行設法，以白話字來印書，使你們較容易看懂。……如今我們期盼你們眾人努力學習白話字；往後我們若印什麼書，你們都看得懂。……所以我們勸勉你們眾人，信徒、慕道友、男女老幼、識字和不識字的人，通通趕快來學，如此一來你們就會讀懂這份教會報以及其他的書和聖經。盼望你們習道愈深，你們的德行愈完備。」（POJ：「in-ūi lín pún-sin khòaⁿ Sèng-chheh, siū Sèng-sîn ê kám-hòa, sui-jiân bô lāng lâi kà-sī, lín iáu-kú ē chai Siōng-tè ê chí-ì. ... Só-í góan u siat pát-mh̄ ē hoat-tō, ēng pēh-ōe-jī lâi in chheh, hō lín cheng-lāng khòan khah khòai bat. ... Taⁿ góan ñg-bāng lín cheng-lāng beh chhut-lát òh chiah-ê pēh-ōe-jī; au-lâi góan nā ín sím-mh̄ chheh lín lóng ē hiáu-tit khòaⁿ. ... Só-í góan khó-khng lín cheng-lāng, jip-kàu í-kip thiaⁿ to-lí ē lāng, lâm-hū lô-ù, bat-jī, m̄ -bat-jī ē lāng long-chóng tiōh kín-kín lâi òh. Chhin-chhiūⁿ án-ni lín chiū ē hiáu-tit thak chit-hō ē Kàu-hōe-pò kap gōa-chheh kap Sèng-chheh. Ñg-bāng lín-ê tō-lí ná-chhim, lín-ê tek-hēng ná-chhiu-pī.」／Taigu：因為恁本身看聖冊、受聖神的感化，雖然無人來教示，恁猶久會知上帝的旨意。……所以阮有設別物的法度，用白話字來印冊，予恁眾人看較快捌。……今阮向望恁眾人欲出力學遮个白話字；後來阮若印啥物冊恁攏會曉得看。……所以阮苦勸恁眾人，入教以及聽道理的人、男婦老幼、捌字、毋捌字的人攏總著緊緊來學，親像按呢恁就會曉得讀這號的教會報恰外冊恰聖冊。向望恁的道理那深，恁的德行那齊備。）

巴克禮牧師從荷蘭時代宣教失敗的經驗判斷，唯獨讓本地信徒能夠自己讀懂聖經，這樣信仰才能延續，因此他傾力翻譯聖經又大力推廣「白話字」（Peh'oe-jī, POJ。一套以拉丁字母書寫台語的文字系統），好讓信徒能夠藉著「白話字」更加認識上主的話語，在信仰上持續學習進步，甚至進一步學習廣泛的知識。

四、思與行

1. 做為主日學老師，我會怎麼將聖經與神學的語言「翻譯」給較為年幼的孩子聽，讓他們也能明白上帝的話語？
2. 以斯拉和巴克禮牧師都對教育、栽培信徒有極大的熱情，我自己對於參與主日學事工的

職分，是如何保持自己的熱情？

參考資料：

1. 潘希祺，《為愛航向福爾摩沙：巴克禮博士傳》，台南：人光，2003年。

幼兒及國小級教學流程建議

第一部分：合班

1. 本課詩歌：〈宣揚主真理（台語）〉歌譜見238頁，錄音檔、詩歌示範動作參考，請上總會教育中心網站下載。
2. 欣賞本課戲劇〈勤奮傳揚上帝話語的巴克禮〉；戲劇錄音檔及動畫部分，請上總會教育中心網站下載。或是老師依照故事文〈勤奮傳揚上帝話語的巴克禮〉內容見63頁，介紹巴克禮牧師奉獻自己為主所用，用自己豐富的學識與堅定的意志投入神學教育，培育在地傳道者，翻譯聖經，推廣白話字，企盼所有的人都能讀懂聖經，延續信仰。高小級可以自行閱讀故事文，然後在分班課程中和老師一起討論。

第二部分：分班

1. 故事好好聽：複習戲劇〈勤奮傳揚上帝話語的巴克禮〉

幼兒級：老師引導學生圈出正確的圖案（印刷機，教會公報，白話字聖經），同時再強調一次巴克禮的成就，最後請學生完成學生本的著色。

初小級：老師帶領學生看圖說故事，依序介紹巴克禮牧師的生平。接續，請學生將學生本著色後剪下來，老師協助學生用釘書機完成小書。鼓勵學生用小書和別人分享巴克禮牧師的故事。

中小級：請老師引導學生回想本課戲劇故事，完成學生本上的填空。接續，請學生將圖片著色後剪下來，完成巴克禮事蹟的小書。鼓勵學生用小書和別人分享巴克禮的故事。

答案：主日學、獻身文、台灣、白話字、教會公報、神學院院長、大便、日軍、聖經及辭典。

高小級：請老師邀請學生來找碴，提出學生本頁面中與故事時代背景等等不合之處。

答案：沒有分離式冷氣，可能是電風扇；巴克禮應該是戴眼鏡；沒有現代檯燈；沒有電腦，應該是紙和筆或打字機；沒有手機，應該是電話；沒有蘋果日報，應該是教會公報；日曆的日期錯誤；獻身文應該是——我以最卑微的心，獻身文要有簽名；書櫃上不會出現Let's talk in English；沒有影印機，當時只有印刷機。

提醒老師：老師亦可以用分組討論的方式複習巴克禮的一生有什麼故事。討論後，讓每組輪流說一項有關巴克禮的事蹟，講過的不能重複，講出最多事蹟的組別獲勝。

2. 金句學一學：複習本課金句

幼兒級：請老師協助學生將學生本下面的4片拼圖剪下，按正確順序拼好並貼在頁面中間。最後再請大家一起背誦。接著請老師帶領學生一起進行下面的活動。

金句遊戲：【金句你傳我說】

將小朋友分成兩組，排一直線，老師將部分的金句（如：上主啊／求你教導我／我願意）告訴各排的第一個人，小朋友需要小小聲的傳話下去，直到最後一個人聽到時舉手說出答案，比賽哪一組比較快及正確。

初小級：同幼兒級活動進行律法書的拼圖進階版。請老師準備一張A4紙給學生，協助學生將學生本的6片空白拼圖剪下並拼好；背完金句後再寫上金句，並且著色或用多元素材裝飾。

提醒老師：可視上課時間情形，帶領學生進行幼兒級「金句你傳我說」遊戲。遊戲說明請參考幼兒級。

中小級：請老師引導學生將學生本的9片拼圖填空完成，接著請學生著色，每個學生一個顏色（幾個人就塗幾個人的顏色），不要重複。之後將拼圖剪下來和別人交換同樣的一塊拼圖，交換前需再背一次金句給對方聽，最後換成彩色的拼圖。

上主 啊	，求你	教導 我
法律	的 真義	，我
願 意	始終	遵守 。

高小級：請學生先沿實線剪下藏寶圖，頁面有3塊長方形，左邊那一塊最上方貼在中間那塊黏貼處，中間那塊最上方貼在右邊那塊黏貼處。完成後，學生兩兩一組試試寶藏圖的路線，請學生邊走邊背金句給對方聽。

提醒老師：透過藏寶圖的製作，引起高小級學生的興趣，在一邊研究路線時，也能夠把金句熟記在心中，教導學生將上主的的話語當成是自己一生依循的真道。

3. 信息短波：複習本課經文

幼兒級：請老師一邊重述經文，一邊提示著色重點。律法書的部分，請學生將虛線描好完成。

- (1) 以斯拉及百姓是在城門前的廣場。
- (2) 以斯拉手上拿著律法書。
- (3) 以斯拉旁邊都有站人，幫忙翻譯或解釋律法書。
- (4) 以斯拉站在木台上向百姓說話，這樣百姓才看得到他。
- (5) 當時是白天（清早到中午）。
- (6) 在他面前站著許多百姓，有男有女，大家都很認真地聽。

初小級：同幼兒級活動進行著色。獨缺律法書，讓學生自行畫上。律法書的造型，學生可以參考「金句學一學」的拼圖。若時間允許，接著進行遊戲：【比圈叉】。

遊戲說明：請老師先以問答的方式逐題進行，請小朋友用手比圈或叉。錯的句子經過討論指出哪裡有問題。

- (1) 以色列人的家鄉在巴比倫。×（在耶路撒冷）
- (2) 以斯拉是一位精通律法書的文士。○
- (3) 律法書記載著來自上帝的命令。○
- (4) 以斯拉完全靠著自己的努力完成所有事。×（上帝幫助及其他利未人的合作。）
- (5) 回耶路撒冷的以色列人包含祭司、利未人、百姓。○
- (6) 以斯拉覺得上帝的律法沒有那麼重要。×（他下定決心研究跟遵守。）
- (7) 百姓對以斯拉要宣讀教導律法書沒有什麼興趣。×（許多人認真地聽及回應。）

中小級：老師重覆一次經文或信息，請學生畫出以斯拉對百姓宣讀律法書的場景。接續，請學生完成下面的選擇題。

答案：（1）耶路撒冷。（2）有學問的祭司。（3）律法書。（4）城門前的廣場。

（5）木台。（6）舉手說：阿們！

提醒老師：可視上課時間情形，帶領學生進行角色扮演。請學生演出以斯拉對百姓宣讀律法書的場景；扮演以斯拉者可以唸十誡，扮演百姓的人聽了要有所回應，表示順從。

高小級：老師帶領學生進行今天的遊戲：【站對邊】

遊戲說明：老師說開場白，「這是一段以色列人從巴比倫回來之後的歷史……」

接續，以問答活動進行。將教室空間切一半，所有學生站在中間，老師就對學生說：「（舉例）以色列人的家鄉在哪裡？左邊是巴比倫，右邊是耶路撒冷，請作答。」學生判斷後，以選邊站方式作答。之後協助學生在學生本以自己的話語寫出經文內容，再讓大家彼此分享，看看學生各自還記得多少重點。

答案：（粗體為答案）

- (1) 以色列人的家鄉在哪裡？（巴比倫／**耶路撒冷**）
- (2) 以斯拉的身分是什麼？（**有學問的祭司**／國王）
- (3) 以斯拉很熟悉什麼書？（**上帝透過摩西傳下來的律法書**／祭司自己寫的律法書）
- (4) 為什麼巴比倫王答應讓以色列人回到家鄉？（以斯拉強力要求／**上帝的幫助**）
- (5) 回耶路撒冷的以色列人有誰？（以斯拉跟他的家人／**以斯拉、祭司、利未人、百姓**）
- (6) 以斯拉對上帝的律法是什麼態度？（有空才看一下／**下定決心研究跟遵守**）
- (7) 以斯拉宣讀及教導律法書時有誰去聽？（**所有聽得懂的以色列百姓**／想跟以斯拉

當朋友的人)

(8) 以斯拉在什麼時候宣讀律法書？(下午及晚上／**清早到中午**)

(9) 以斯拉在稱頌上帝之後，百姓有什麼回應？(**站著舉手說阿們**／沒有反應)

(10) 以斯拉怎麼唸律法書？(快速唸過／**清清楚楚地讓大家明白**)

4. 行動趴趴GO：具體實踐方案

幼兒級：請老師先跟孩子們玩「上帝說」的遊戲，當每個指令前面有上帝說才能做（指令例如：坐下、對別人微笑、跟別人說你好棒、說我是寶貝、把東西收好等等）。玩完後請孩子拿出學生本，解釋遵行上帝律法的好處，再帶領孩子們蓋姆指印章代表決心。聽從上帝命令的結果：會有聰明智慧，知道什麼是對的事，什麼是錯的事，能保護自己遠離危險。遵守上帝律法會使上帝喜悅，上帝會持續保守賜福我們。

初小級：同幼兒級之單元活動說明。告訴學生，當你的指印蓋得越多，代表你的決心越大，能具體活出基督徒的樣式。

提醒老師：認識上帝的律法並遵守就會使上帝喜悅，也能得到上帝的保守與賜福，我們要學習如何活出彼此相愛跟成熟的生命。

中小級：請老師鼓勵學生分享在暑期兒少營期間，來教會學習、聽聖經故事、對宗教信仰的感受，以及對上帝的認識有什麼特別的地方，還有與其他人的關係如何。接續，請學生回答學生本中的問題。最後讓學生用信心寫下禱詞，包含自己願意為信仰付出什麼，例如在背不起來金句的時候，可以再試試看。然後請學生在空格寫下自己的名字。鼓勵學生在心中默念自己的禱詞，用這個時間和上帝說話，親近上主。

高小級：請老師帶領孩子完成填表並算出總分，不和其他人比較，評估自己對信仰的認真態度。老師可以再參考下列評語給予孩子鼓勵。

30分以下：信仰值得我們認真追求，只要有願意的心，就能改變突破！

30-60分：你可能對信仰還有點懂又不太明白，只要願意，你一定會越來越棒的！

60-90分：不錯哦！繼續保持嘗試的心，會有更多收穫的！

90-100分：哇！你已經很認真了，鼓勵你試試看幫助其他同學認識信仰！

接著問他們滿不滿意這樣的分數；得分較少的項目可以進一步詢問原因，找出是不是有什麼困難。最後請孩子填空完成一篇回應信仰，立志做出改變的禱告。

少年級教學流程建議

第一部分：合班

1. 本課詩歌：〈宣揚主真理（台語）〉歌譜見238頁，錄音檔、詩歌示範動作參考，請上總會教育中心網站下載。
2. 欣賞本課戲劇〈勤奮傳揚上帝話語的巴克禮〉；戲劇錄音檔及動畫部分，請上總會教育中心網站下載。或是老師依照故事文〈勤奮傳揚上帝話語的巴克禮〉內容見63頁，介紹巴克禮牧師奉獻自己為主所用，用自己豐富的學識與堅定的意志投入神學教育，培育在地傳道者，翻譯聖經，推廣白話字，企盼所有的人都能讀懂聖經，延續信仰。學生可以自行閱讀故事文，然後在分班課程中和老師一起討論。

第二部分：分班

1. 站在彩虹上的人：

問題1. 巴克禮牧師對台灣的神學教育有什麼貢獻？（請寫出3項）

答案：推廣白話字教育、創辦教會公報、翻譯廈門話聖經、擔任台南神學院院長等等。

問題2. 巴克禮牧師有什麼值得學習的人格特質？（請寫出態度或人格特質兩項）

答案：謙卑、積極、有毅力、有決心、勇敢、幽默等等。

問題3. 今天的故事中，巴克禮牧師讓你印象最深刻的是什麼？

問題4. 承上題，巴克禮牧師讓你最感動的是什麼？

問題5. 你願意學習巴克禮牧師，成為一個一生盡忠為主服事的僕人嗎？

提醒老師：可以先播放youtube上介紹巴克禮的影片《台灣生命力-獻身一甲子》（約28分鐘），看完後再請學生回想巴克禮的事蹟及態度，並寫在學生本上。

（影片網址：https://www.youtube.com/watch?v=BHEuck_8up0）

2. 讀《聖經》的少年人：

活動說明：

讀完以斯拉記七：6～10、尼希米記八：1～8以後，請你從經文中找出題目的答案。

問題1. 以斯拉的身分是？

答案：經學專家、祭司、飽學之士。

問題2. 為什麼以斯拉向皇帝要求事情，皇帝都答應他？

答案：因為以色列的上帝賜福給以斯拉。

問題3. 以斯拉跟以色列人從哪裡回耶路撒冷？

答案：巴比倫。

問題4. 回到耶路撒冷的人有誰？

答案：祭司、利未人、聖殿歌手、聖殿守衛，和工人。

問題5. 以斯拉通達什麼書？

答案：法律書／律法書。

問題6. 群眾在哪裡集合？

答案：特別準備的木台上。

問題7. 群眾有誰？

答案：聽了能明白的男女、年紀較大的人、能明白事理的兒童。

問題8. 以斯拉在宣讀上帝的法律時，群眾的反應如何？

答案：他們都很注意聽。

問題9. 以斯拉稱頌上帝之後，群眾有什麼回應？

答案：舉手應聲說：「阿們！阿們！」就低頭，面伏於地，敬拜上主。

問題10. 以斯拉一生專心在什麼事上？

答案：研究並實行上主的法律，又把一切法律條例教導以色列人民。

提醒老師：若學生完成學生本題目後還有時間，可以請他們一起或分組角色扮演，演出以斯拉向百姓宣讀法律的場景（宣讀內容可參考出埃及記二十章十誡部分）；也可以請學生用自己的話將以斯拉所做的事解釋一次。

3. 少年人換個角度想：

老師帶領學生思考，盡可能說出多一些例子，並且反思規定背後的用意，如果合理，幫助學生有願意遵守的心；如果不合理，也一起討論該如何回應。

答案：

規定來自？	有什麼規定？	為什麼要這麼規定？	我們的回應是？
1.上帝的命令	例：要孝敬父母	例：父母養育孩子很辛苦	用心遵守
2.家中的父母或長輩	例：不能太晚回家	例：怕危險，會擔心	用心遵守
3.學校的校規或班規	例：穿制服上課	例：要認出學校的學生	用心遵守

4. 動一動時間

請老師帶領學生製作專屬印章手工，學習巴克禮的印刷精神。

器具：筆刀（或丸刀、角刀）、美工刀、印泥、描圖紙、切割墊、鉛筆、橡皮擦。

步驟：

- (1) 轉印：先將圖案或文字用鉛筆畫在描圖紙上，再將描圖紙圖案部分覆蓋於橡皮擦上，用力的刮。
 - (2) 挖槽：用筆刀刻除掉圖案或文字邊的部分（斜的下刀；刀子不動，轉動橡皮擦）。
 - (3) 挖空及修整：刻除其他多餘的部分。
 - (4) 刻好的印章沾上印泥蓋在學生本上的空格，其他3個空格可以去蒐集同學的創作。
- 提醒老師：製作詳情可參考以下網誌【印章】手刻橡皮章入門II-刻章篇@栗毛的玩具間。

5. 有行動力的少年人

請老師事先收集多份教會公報，請學生閱讀，並請學生選一篇有興趣的報導剪貼於學生本。完成後請學生分享教會公報和一般報紙有什麼差異，也可以彼此分享剪貼的報導有什麼內容。最後請學生完成學生本中的禱告文，反思他們不論在金錢、時間、態度、服事上可以如何更多回應上帝。

教具準備 幼兒：筆、彩色筆、剪刀、膠水、印泥。

初小：筆、彩色筆、剪刀、膠水、釘書機、A4紙、多元素材、印泥。

中小：筆、彩色筆、剪刀、膠水、釘書機。

高小：筆、彩色筆、剪刀、膠水。

少年：筆、聖經、筆刀（或丸刀、角刀）、美工刀、印泥、描圖紙、切割墊、鉛筆、橡皮擦、剪刀、膠水、教會公報。

勤奮傳揚上帝話語的巴克禮（故事文）

家庭及獻身

巴克禮出生在公元1849年，他的家鄉在格拉斯哥，那是英國蘇格蘭的一個工業重鎮，也是藝術中心。巴克禮有4個哥哥跟一個妹妹，他的家庭是敬虔的基督教家庭，他的祖父非常熱愛研究神學，而他的爸爸每個主日都帶著全家到教會。那時候的主日學沒有唱詩歌、玩遊戲，也沒有讀繪本，只有單純唸聖經，雖然好像有點無聊，卻是很認真的學習信仰。每隔兩週，巴克禮的爸爸還會教導他跟哥哥妹妹真理要義，並要求他們要遵行十誡。

巴克禮的童年過得很快樂，他很聰明，在學校得到許多獎牌；暑假的時候，他們全家會到鄉下度假。有一次，他們住在爸爸朋友的豪宅裡，巴克禮覺得好享受，讓他想將人生目標定為當一位有錢的商人，但是後來另一個想法出現在他腦中：「你將來要當傳道人」，讓巴克禮好掙扎！最後，他做了抉擇，在16歲的時候他立志寫下獻身文：「永遠神聖的神啊！我以最謙虛卑微的心靈，將自己奉獻給你。我明知自己是個罪惡深重的人，本不配立於萬王之王、萬主之主、至上聖主宰者的面前，尤其是在此立約之際，更覺羞愧不配。……今天我以最嚴肅的態度向你順服。我決意放棄管轄我的一切，我要奉獻自己和自己所有的心思與能力、四肢百體、我的財物、時間及對別人的影響力。使我完全為你所有，能榮耀你的聖名，我決意終身服從你的命令，以熱切的期待和謙卑的決心來完成它……」，巴克禮雖然年輕，卻有無比的決心。他進入大學後，特別喜歡數學及科學，他的名字還因為優異的科學研究成果被登在大英百科全書內！但是巴克禮放棄成為更頂尖的學術人才，去讀神學院，也決定投入海外的宣教工作。

宣教目標及事奉事蹟

巴克禮26歲（公元1875年）的時候，經過好幾個月的船行來到福爾摩沙——台灣，當時宣教已經進行10年，有不錯的成果，建立26間教會，有大約一千名信徒。但是宣教效果卻變得緩慢，巴克禮發現了關鍵原因——信徒對聖經的了解太少，也沒有活出信仰。他確信，如果教會要健全跟活力，每位信徒都要研讀聖經，但是當時的人大多不識字，怎麼辦呢？他用羅馬拼音推廣白話字教育，像是英文的abc標出文字的發音，使不識字的人都能讀聖經跟唱詩歌！

巴克禮對事工非常認真投入，待人溫和有耐心。來台灣後的一年，他就能用簡單的台語講道，還一度用有限的語言在12間教會牧養。巴克禮31歲時，開始在台南神學校（台南神學院前身）教書，隔年進行一趟東部之旅，訪察台東的教會狀況。他聽說屏東阿里港教

會有一位信徒叫元春，住在村長家。有一天村長氣喘發作，元春拿了一杯水，禱告之後給村長喝，他的氣喘就好了！之後元春又用同樣的方式讓40個家庭經歷醫治神蹟，但是他們沒有洗禮、沒有加入教會、沒有真理造就，所以不僅沒有好的見證，一旦遇見困難就回去信原本的神。面對這群只經歷上帝作為卻不明白教導的信徒，巴克禮教他們用羅馬拼音讀經，在為他們受洗前進行嚴格的要理問答，也在他們犯罪時禁止他們領聖餐。他不只注重用上帝話語教育信徒，也看重行為。同年，巴克禮有機會回英國休息，他還特別到格拉哥印刷公司學習檢字、排版、印刷方法。後來，他的母會也在台灣奉獻並建立第一座印刷所，俗稱「新樓書房」。有了好的印刷工具，巴克禮創辦出版台灣第一份報紙（創刊號只有4頁），就是現在的教會公報，用來推廣白話字、介紹教會消息、刊登信仰文章，也能印製更多聖經及信仰書籍，對信仰教育貢獻良多！

36歲的巴克禮，已經身為台南神學院的院長。那年，屏東竹田鄉的二崙客家村莊排斥信仰，居民對二崙教會很不友善，巴克禮被派去協助教會處理。當巴克禮與大約30位信徒在禮拜時，突然外面傳來吵鬧的聲音，原來是一群人拿著8大桶臭氣沖天的糞便，朝著教會正門過來，大家嚇得趕快把門關起來，一起躲在牆角。接著，暴力的群眾用石塊打破大門，一直把大便往禮拜堂裡潑，這時巴克禮勇敢站出來要阻止他們，卻被大便淋得全身都是。但是他沒有生氣還手或退縮，使得群眾更加惱羞成怒，開始毆打信徒，他也趕快替信徒求情，使自己也被棍棒打，這時圍觀的人們看不下去才出手阻止。

在他46歲時，台灣被滿清政府割讓給日本，當時台南的富商希望和平投降，於是請求巴克禮去執行這個危險的任務。為了眾人的平安，巴克禮冒著生命危險，帶領一群保護他的人，在夜晚拿著火把、唱著詩歌，走向日軍。巴克禮面對攻擊危險卻冷靜溫和的態度，真實地活出了對上帝的信靠，以及愛仇敵的教導。

信仰態度及成就

同學們，你們還記得巴克禮的獻身文嗎？他一直到死之前，每年生日都會再次簽名提醒自己認真事奉。在他63歲到77歲這段年紀不小的歲月，仍然每星期工作5天，一天工作5個小時，翻譯廈門話聖經、補充廈英大辭典；甚至在他80歲時，一天還能工作8個小時。這些工作需要耗費大量時間與心力，反映出他對上帝完全的順服、堅強的毅力。巴克禮也很謙卑，擅於與其他同工合作，並且每天固定跪著禱告、避免在講道中誇耀自己、大量奉獻卻不讓人知道。巴克禮在台灣成就許多開創性的神學教育事工，雖然這一切的幕後推手是上帝，但因為他願意獻上、對真理執著的心，以及努力不懈的行動，上帝就重用他，在他87歲回天家前，用他60年的人生立下培育本地傳道師及後續宣教的重要根基！

戲劇：勤奮傳揚上帝話語的巴克禮

人物列表：

人物列表：巴克禮、兒時主日學老師、巴克禮的手足、巴克禮爸爸、信徒阿嬤、信徒孫子、信徒兩位、暴民兩位、居民一位、印刷廠員工。

道具列表：聖經、椅子、桌子、筆、寫著白話字的紙條、講台、聖詩、糞桶、棍子、電話、床。

第一幕 快樂的童年

角色：主日學老師、巴克禮（孩童）、巴克禮的手足（可一位或多位）、爸爸

道具：聖經、椅子

■主日學教室

旁白：公元1849年，巴克禮出生在英國蘇格蘭，成長於一個虔誠的基督徒家庭，每到禮拜天，他的爸爸媽媽都會帶著他和哥哥們及妹妹一起去教會參加禮拜、上主日學。

老師：小朋友們，要開始今天的主日學了。今天我們要讀的是出埃及記二十章。

巴克禮及他的手足：好！

（巴克禮及他的手足們一起翻聖經。）

老師：這裡有講到上帝給人們的命令，我們一起來讀。

巴克禮及他的手足：好！

旁白：當時主日學上課只有唸聖經和解說，就這樣過了一個小時、兩個小時……（老師假裝教課，小朋友一直點頭）

老師：小朋友，今天的課上完了，有沒有人記得上帝的誠命說了什麼呢？

（巴克禮立刻舉起手，站起來說）

巴克禮：老師，我知道！上帝說：「我以外，不可以敬拜別的神明，也不可以為自己造任何偶像跟向偶像跪拜。而且還要孝敬父母，也不能貪心去搶奪別人的東西！」

老師：嗯，巴克禮，你回答得很好！小朋友們，下禮拜還要繼續來唸聖經，願上帝祝福你們，再見。

巴克禮及他的手足：謝謝老師，再見。

（老師下台）

旁白：這時，巴克禮的爸爸出現在主日學教室門口。

（孩子們跑過去爸爸那裡）

爸爸：孩子們，你們今天有認真上課嗎？

巴克禮及他的手足：有啊！今天讀的經文是十誡。

爸爸：這樣呀，你們一定要好好記住上帝的話語，而且千萬不能做違背上帝命令的事，知道嗎？

巴克禮及他的手足：知道啦，知道啦！

（所有人下台）

■ 巴克禮爸爸朋友的豪宅

旁白：每年暑假，巴克禮全家都會到鄉下度假。有一次，他們住在爸爸朋友的大豪宅裡。

巴克禮：哇！這裡真是太棒了，有舒服的環境，還有好好吃的食物……我以後一定要當個商人，賺好多錢，就能跟爸爸的朋友一樣，蓋一間這麼大的豪宅，過著享受的生活！

旁白：當巴克禮這麼想時，卻有另外一個想法對他說：「你不能這麼做，你要成為傳揚上帝的人。」（換一個聲音講）

巴克禮：可是可是……爸爸媽媽跟教會老師教我們的，是要我們盡力去愛上帝，過著服事上帝跟關愛別人的一生……可是可是，能賺大錢自己好好享樂不是也很棒嗎？

（巴克禮走來走去，十分苦惱的樣子）

旁白：經過一番猶豫，巴克禮在16歲的時候，做了一個重要的決定。

（巴克禮跪下來禱告）

巴克禮：永遠神聖的上帝啊！我以最謙虛卑微的心靈，將我自己奉獻給你。我知道自己罪惡深重，不配在你的面前。今天我以最嚴肅的態度向你順服，我決定要奉獻自己所有的一切為你所用，榮耀你的聖名。我要永遠服從你的命令，用熱切的期待和謙卑的決心來完成它。

（巴克禮繼續無聲地禱告）

旁白：巴克禮在大學時的表現非常優秀，他的名字和科學研究成果被登在大英百科全書內，但是畢業後他放棄成為更頂尖的學術人才，去讀神學院，也決定投入海外的宣教工作。

（巴克禮下台）

第二幕 在台灣開始推廣信仰教育

角色：巴克禮、信徒阿嬤、信徒孫子

道具：桌子、筆、寫著白話字的紙條

■教會

旁白：巴克禮26歲的時候來到台灣，他發現台灣的信徒對聖經還不太了解，也沒有過著符合信仰的生活。

（阿嬤帶孫子散步，巴克禮坐在桌子前。）

巴克禮：信徒需要學習自己看聖經，不然對上帝的認識太少了，信仰沒有好的基礎，教會要繼續發展實在很困難。我一定要想出一套好學習的方法，教大家唸聖經！（巴克禮拿張字條在桌上寫一寫，然後拿著白話字紙條走向阿嬤跟孫子。）

巴克禮：阿嬤，阿嬤，你帶孫子來教會散步嗎？

阿嬤：對呀，牧師，我每天攏有來哦！（台語）

巴克禮：阿嬤，你要不要跟我一起讀聖經，學習更多有關上帝跟信仰的事呢？

阿嬤：唉呀，牧師，你在開我玩笑嗎？我沒有讀書，我看不懂字啦！（台語）

巴克禮：不用擔心！我有很簡單的方法可以教你讀得懂，就連你的孫子也能學！

阿嬤：真的還是假的？你有什麼好辦法？（台語）

巴克禮：你看！（拿出紙條）我來教你，這個字唸「l」，這個是「i」，加在一起，你會唸嗎？

阿嬤：l……i……li，是li嗎？

巴克禮：對對對！沒錯，就是Lí（你），就是Lí，很簡單吧！我教你這一句：Lí tiòh chīn sim thiàⁿ Siōng té（你當盡心疼上帝）。阿嬤，你唸唸看。

阿嬤：Lí……tiòh……chīn sim……thiàⁿ……Siōng……Siōng té，是這樣嗎？

巴克禮：就是這樣！你讀得很好！來，小朋友，你也試試看！

（巴克禮拿出另外一張紙條）

巴克禮：這個唸I，這個是a，這個是s，後面是o。

孫子：嗯，是不是唸Ia so？

巴克禮：對！你很棒，一下就會，這兩個字就是耶穌，這整句是Iâ-so thiàⁿ lí（耶穌疼你）。

孫子：Iâ-so thiàⁿ lí……牧師，你的意思是說耶穌愛我嗎？

巴克禮：哈哈，是呀！耶穌愛你，也愛阿嬤！上帝很希望你們能明白他的愛。阿嬤，這個是白話字，如果學會了就能自己看聖經，唱聖詩了！歡迎你跟你的孫子每天一起來學白話字，好不好？

（孫子拉著阿嬤的手搖一搖）

孫子：阿嬤，好呀，好有趣！

阿嬤：好啊！不然我們試試看好了。牧師，也歡迎你有空的時候來我們家坐一坐，喝杯茶，聊一下。

巴克禮：阿嬤，謝謝你！只要有人邀請我講道或是喝杯茶，我都是非常樂意的！

（3個人下台）

旁白：巴克禮投入許多神學教育的事工，除了發明好懂的白話字，他也在神學院教書、學習翻譯台語聖經、引進印刷的技術、發行教會的報紙；巴克禮不只努力讓信徒明白聖經，也付出行動去關心、探訪他們，希望他們有好的行為。

第三幕 困難重重的事奉

角色：巴克禮、信徒兩位、暴民兩位、居民一位、印刷廠員工

道具：講台、聖詩、糞桶、棍子、桌椅、一堆聖經

■屏東的二崙教會

旁白：巴克禮36歲的時候，他被派去協助位在屏東的二崙教會，因為當地的居民不喜歡基督教會及會友。某個主日，正當他們進行主日禮拜的時候……

（巴克禮站在講台上）

巴克禮：我們現在一同來唱聖詩〈至好朋友就是耶穌〉，請起立。

巴克禮及兩位信徒：至好朋友就是耶穌，擔當罪過及煩惱……

音效：刀光劍影

（暴民一拿棍子衝過來）

暴民一：出來！就是這些人，居然破壞我們原本的信仰，還敢在村子裡蓋教會！

（暴民二拿著糞桶跟著）

暴民二：沒錯！傳什麼要信耶穌，亂七八糟，我們今天一定要給他們好看！

（居民在一旁跟著湊熱鬧）

居民：不知道會發生什麼事……對啊對啊！

信徒一：牧師！外面好像有人氣沖沖的跑來了！

信徒二：啊！是反對基督教的人，怎麼辦？

巴克禮：沒想到居然拿著武器來了，安全最重要了，我們趕快躲起來吧！（3個人躲到講台後面）

暴民一：什麼基督徒，你們以為你們的上帝很厲害嗎？看是誰比較厲害！快，把糞便潑進去！

（暴民二將糞潑進教堂裡）

暴民二：臭死你們！臭死你們！

（巴克禮從講台後面出來阻止）

巴克禮：各位村民，別這樣，我們對你們沒有敵意。

（暴民二接著將糞潑在巴克禮身上）

暴民二：廢話那麼多！我們才不信你們這一套！

巴克禮：這些肥料如果倒在田裡，不是很好嗎？你把它潑在我身上，實在太浪費了……

暴民一：什麼！你還講得出這種話？真是太令人生氣了！

（暴民一跑過去抓講台後的人，用棍子打他們，並叨唸著說：「你們這些人，不學點教訓不會死心！」）

暴民二：打死你們！討厭的基督徒！

（巴克禮為了保護信徒，也被攻擊）

居民：夠了夠了，他是外國人，如果把他打成重傷，我們會很麻煩……放手吧！走啦走啦！

（居民阻止暴民，把他們拉開，一起下台）

巴克禮：你們還好嗎？不要灰心害怕……我們要繼續倚靠上帝……

（巴克禮扶著信徒下台）

旁白：巴克禮在事奉的過程中，即使遇到不同的困難也能平靜地面對，這是因為他順服上帝，有愛人的心，所以展現出堅強的毅力。

第四幕 一生努力不懈地工作

角色：巴克禮（年老版）、印刷廠員工（旁白唸即可）

道具：桌椅、一堆聖經、電話

■ 巴克禮的書房

旁白：隨著巴克禮的年紀漸漸增加，他並沒有停止事奉的工作，特別是他花了許多時間修改廈門音聖經的翻譯。

（年老的巴克禮坐在桌子前研究翻譯，桌子上有電話）

巴克禮：嗯……這段經文該怎麼翻比較好呢？希臘文怎麼說？這個英文的版本的意思是什麼？這段經文要翻成台語真是困難……

（巴克禮每本聖經都翻一翻，一直在研究的樣子）

旁白：巴克禮總共用了4年，才將廈門音的舊約翻譯完成。

（巴克禮從位子上站起來，舉起聖經，開心的樣子，然後再坐下，看著聖經，滿意地點點頭）

旁白：當巴克禮完成這些困難的任務後，他非常期待聖經能被大量印刷，分給信徒。這時候電話響起。

音效：電話鈴聲

印刷廠員工：請問是巴克禮先生嗎？您好，這裡是上海印刷廠。

巴克禮：噢，您好您好。請問聖經印刷的狀況如何？

印刷廠員工：巴克禮先生，我很抱歉，我們的印刷廠很忙，而且聖經公會的總幹事也出國了，沒有他簽合約，我們就無法開始印製。

巴克禮：什麼？那……什麼時候才能印製完成呢？

印刷廠員工：我們預估大概還要等兩年。若有消息我們再與您連絡的啊，再見。

（巴克禮放下電話，有點生氣的樣子）

巴克禮：還要等那麼久？我多麼希望上帝真理的話語能讓更多人明白！

旁白：最後，在等待之後聖經仍然順利出版。巴克禮對於延後印刷如此著急，反映出他真的非常期待上帝的話語能盡快被宣揚、被人明白。

第五幕 榮返天家

角色：巴克禮

道具：一張床

旁白：巴克禮在台灣事奉滿50年的時候，教會為他舉辦了一場慶祝會，紀念他多年的付出及貢獻。

（巴克禮走向觀眾，對著觀眾說）

巴克禮：謝謝你們為我預備這個慶祝會，讓我很感動……記得，不要把台灣宣教事工當做是個人的勝利，我們應該把它當做是上帝賜給我們光榮的特權。讓我們多讀聖經吧！不論什麼時候，讀多或讀少，只要有上帝的話，都會成為我們需要的力量。

旁白：公元1936年，巴克禮已經87歲了，他的身體越來越差。

（巴克禮躺在床上）

巴克禮：如果我的身體沒有這些痛苦跟限制，我還想繼續事奉上帝……如果我夠健康，我也很想參與宣教70周年的慶祝活動啊！每當我看見台灣的信徒有成長，我就充滿安慰，覺得付出非常值得……上帝啊，請你憐憫我吧……

（巴克禮身體不舒服的樣子）

旁白：最後，就在台灣教會宣教70周年的活動的前10天，巴克禮安詳地過世。他在台灣投入60年的歲月，建立有系統並整全的神學教育，立下培育台灣傳道師及宣教的重要根基。他一生活出良善又忠心的僕人樣式，為榮耀上帝而活、為理想而奉獻，影響了無數的信徒。直到今天，台南的巴克禮紀念公園仍然在訴說著他的精神。

～全劇終～